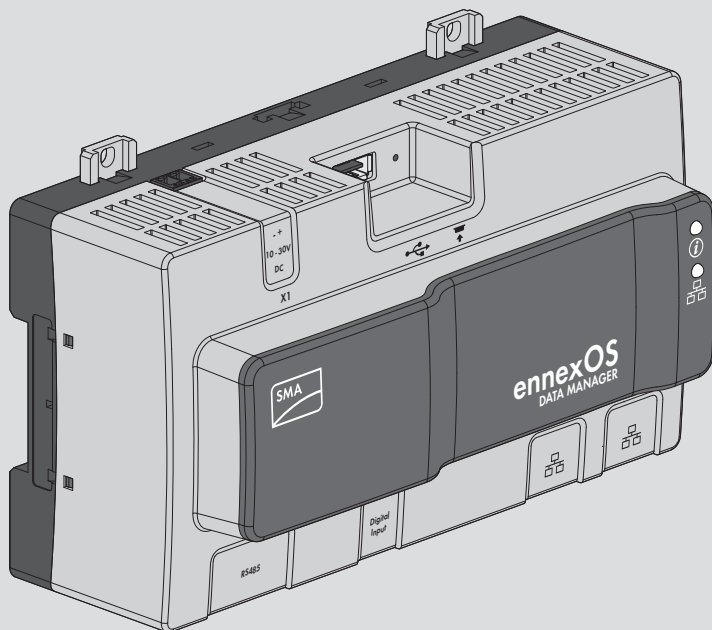


# SMA DATA MANAGER M

EDMM-US-10



ENGLISH	Quick Reference Guide .....	3
ESPAÑOL	Instrucciones breves .....	9
FRANÇAIS	Notice résumée .....	15

## Legal Provisions

No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, be it electronic, mechanical, photographic, magnetic or otherwise, without the prior written permission of SMA Solar Technology America LLC.

Neither SMA Solar Technology America LLC nor SMA Solar Technology Canada Inc. makes representations, express or implied, with respect to this documentation or any of the equipment and/or software it may describe, including (with no limitation) any implied warranties of utility, merchantability, or fitness for any particular purpose. All such representations or warranties are expressly disclaimed. Neither SMA Solar Technology America LLC nor its distributors or dealers nor SMA Solar Technology Canada Inc. nor its distributors or dealers shall be liable for any indirect, incidental, or consequential damages under any circumstances.

The exclusion of implied warranties may not apply in all cases under some statutes, and thus the above exclusion may not apply.

Specifications are subject to change without notice. Every attempt has been made to make this document complete, accurate and up-to-date. Readers are cautioned, however, that product improvements and field usage experience may cause SMA Solar Technology America LLC and/or SMA Solar Technology Canada Inc. to make changes to these specifications without advance notice, or per contract provisions in those cases where a supply agreement requires advance notice. SMA shall not be responsible for any damages, including indirect, incidental or consequential damages, caused by reliance on the material presented, including, but not limited to, omissions, typographical errors, arithmetical errors or listing errors in the content material.

### Software licenses

The licenses for the used software modules can be called up on the user interface of the product.

### Trademarks

All trademarks are recognized, even if not explicitly identified as such. Missing designations do not mean that a product or brand is not a registered trademark.

#### **SMA Solar Technology America LLC**

6020 West Oaks Blvd.

Suite 300 Rocklin, CA 95765 U.S.A.

#### **SMA Solar Technology Canada Inc.**

2425 Matheson Blvd. E

7th Floor

Mississauga, ON L4W 5K4

Canada

Status: 11/15/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology America LLC. All rights reserved.

# Important Safety Instructions

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important instructions for the following products:




- EDMM-US-10 (SMA Data Manager M)

This manual must be followed when using this product.

The product is designed and tested in accordance with international safety requirements, but as with all electrical and electronic equipment, certain precautions must be observed when installing and/or operating the product. To reduce the risk of personal injury and to ensure the safe installation and operation of the product, you must carefully read and follow all instructions, cautions and warnings in this manual.

## Warnings in this Document

A warning describes a hazard to equipment or personnel. It calls attention to a procedure or practice, which, if not correctly performed or adhered to, could result in damage to or destruction of part or all of the SMA equipment and/or other equipment connected to the SMA equipment or personal injury.

Symbol	Description
 <b>DANGER</b>	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 <b>WARNING</b>	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 <b>CAUTION</b>	CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
<b>NOTICE</b>	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

# General Warnings

## **⚠ WARNING**

All electrical installations must be carried out in accordance with the local electrical standards and the *National Electrical Code*® ANSI/NFPA 70 or the *Canadian Electrical Code*® CSA C22.1. This document does not replace and is not intended to replace any local, state, provincial, federal or national laws, regulations or codes applicable to the installation and use of the product, including without limitation applicable electrical safety codes. All installations must conform with the laws, regulations, codes and standards applicable in the jurisdiction of installation. SMA assumes no responsibility for the compliance or non-compliance with such laws or codes in connection with the installation of the product.

The product contains no user-serviceable parts.

For all repair and maintenance, always return the unit to an authorized SMA Service Center.

Before installing or using the product, read all of the instructions, cautions, and warnings in this manual.

Wiring of the product must be made by qualified personnel only.

## 1 Information on this Document

### 1.1 Validity

This document is valid for the device type "EDMM-US-10" (Sunny Data Manager M) from firmware version 1.00.01.R.

### 1.2 Structure

This document is divided into a language-specific and a language-neutral section.

The language-specific section contains general and safety-relevant information on the product, which is listed in various languages consecutively. The language-specific section is identified by registers in the page margin.

The language-neutral section describes the steps necessary for installing and commissioning the product in graphic form. The language-neutral section follows the language-specific section and is identified by the gray page margin. Perform the actions illustrated graphically in the language-neutral section in the specified order and observe all information.

The latest version of this document and the comprehensive manual for installation, commissioning, configuration and decommissioning are to be found in PDF format at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Target Group

The tasks described in this document must only be performed by qualified persons. Qualified persons must have the following skills:

- Training in the installation and configuration of IT systems
- Training in how to deal with the dangers and risks associated with installing and using electrical devices and installations
- Training in the installation and commissioning of electrical devices and installations
- Knowledge of the applicable standards and directives
- Knowledge of and compliance with this document and all safety information

## 1.4 Additional Information

Links to additional information can be found at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Document title	Document type
"SMA SPEEDWIRE FIELDBUS"	Technical information
"PUBLIC CYBER SECURITY - Guidelines for a Secure PV System Communication"	Technical information

Further information on the operation and features of the product are available on the user interface. Information on error causes and corrections can be found on the tab **FAQ** on the product page at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

# 2 Safety

## 2.1 Intended Use

The SMA Data Manager M is a data logger that acts as a PV system gateway and energy manager. PV system components and PV systems are integrated together with energy generators and loads into the SMA infrastructure and I/O systems and meters via the Ethernet interface. In the process, the SMA Data Manager M is supporting communication with up to 25 devices such as PV inverter, battery inverter and energy meter and also up to three I/O systems. The number of supported devices can be extended optionally.

Use this product only in accordance with the information provided in the enclosed documentation and with the locally applicable standards and directives. Any other application may cause personal injury or property damage.

Alterations to the product, e.g. changes or modifications, are only permitted with the express written permission of SMA. Unauthorized alterations will void guarantee and warranty claims and in most cases terminate the operating license. SMA shall not be held liable for any damage caused by such changes.

Any use of the product other than that described in the Intended Use section does not qualify as the intended use.

The enclosed documentation is an integral part of this product. Keep the documentation in a convenient place for future reference and observe all instructions contained therein.

The type label must remain permanently attached to the product.

## 2.2 Safety Information

This section contains safety information that must be observed at all times when working on or with the product.

To prevent personal injury and property damage and to ensure long-term operation of the product, read this section carefully and observe all safety information at all times.

### **⚠ WARNING**

#### **Danger to life due to electric shock**

Under fault conditions, when working on the power supply circuit there may be dangerous voltages present on the product.

- With permanently connected power supply units, ensure that there is a disconnection unit (e.g. circuit breaker) present outside of the power supply unit.
- With pluggable power supply units, ensure that the outlet for the power supply unit is close to the power supply unit.
- The disconnect unit and the outlet for the power supply unit must be freely accessible at all times.

### **⚠ WARNING**

#### **Danger of fire due to incorrect installation**

- Have the product mounted, installed and commissioned only by qualified persons with the appropriate skills.
- Never open the product.

### **⚠ CAUTION**

#### **Damage due to electromagnetic radiation**

This product

- Persons must not remain closer than 20 cm (8 in) to the product for long periods of time.

### **NOTICE**

#### **Damage to the product due to moisture**


The product is not splash-proof. Moisture can penetrate the product and damage it.

- Only use the product in a dry, indoor environment.

**NOTICE****Damage to the product due to condensation**

If the product is moved from a cold environment to a warm environment, condensation may form in the product.

- When there is a large temperature difference, wait for the product to reach room temperature before connecting to the voltage supply.
- Make sure the product is dry.

** DHCP Server is recommended.**

The DHCP server automatically assigns the appropriate network settings to your nodes in the local network. A manual network configuration is therefore not necessary. In a local network, the Internet router is usually the DHCP server. If the IP addresses in the local network are to be assigned dynamically, DHCP must be activated in the Internet router (see the Internet router manual).

In networks where no DHCP server is active, proper IP addresses must be assigned from the free address pool of the network segment to all network participants to be integrated during commissioning.



## Disposiciones legales

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su almacenamiento en un sistema de recuperación y toda transmisión electrónica, mecánica, fotográfica, magnética o de otra índole sin previa autorización por escrito de SMA Solar Technology America, LLC.

Ni SMA Solar Technology America, LLC ni SMA Solar Technology Canada Inc. establecen representaciones, ni expresas ni implícitas, con respecto a estas instrucciones o a cualquiera de los equipos o softwares aquí descritos, incluyendo (sin limitación) cualquier garantía implícita en cuanto a utilidad, mercantilidad o aptitud para cualquier propósito particular. Tales garantías quedan expresamente denegadas. Ni SMA Solar Technology America, LLC ni sus distribuidores o vendedores, ni SMA Solar Technology Canada Inc. ni sus distribuidores o vendedores serán responsables por ningún daño indirecto, incidental o resultante, bajo ninguna circunstancia.

La exclusión de garantías implícitas puede no ser aplicable en todos los casos según algunos estatutos, y por tanto la exclusión mencionada anteriormente puede no ser aplicable.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Se ha tratado por todos los medios de hacer que este documento sea completo y preciso y esté actualizado. Sin embargo, advertimos a los lectores que SMA Solar Technology America, LLC y SMA Solar Technology Canada Inc. se reservan el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso o conforme con las condiciones del existente contrato de entrega si lo consideran adecuado para optimizar el producto y su uso. SMA no será responsable por ningún daño, ya sea indirecto, incidental o resultante, como consecuencia de confiar en el material que se presenta, incluyendo, aunque no exclusivamente, omisiones, errores tipográficos, aritméticos o de listado en el material del contenido.

### Licencias de software

Encontrará las licencias del software utilizado en la interfaz de usuario del producto.

### Marcas registradas

Se reconocen todas las marcas registradas, incluso si no están señaladas por separado. La falta de señalización no implica que la mercancía o las marcas sean libres.

#### **SMA Solar Technology America LLC**

6020 West Oaks Blvd.

Suite 300 Rocklin, CA 95765 U.S.A.

#### **SMA Solar Technology Canada Inc.**

2425 Matheson Blvd. E

7th Floor

Mississauga, ON L4W 5K4

Canadá

Versión: 15/11/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology America LLC. Reservados todos los derechos.

# Instrucciones de seguridad importantes

## CONSERVAR INSTRUCCIONES

Estas instrucciones contienen información importante para estos productos:




- EDMM-US-10 (SMA Data Manager M)

Las indicaciones de estas instrucciones deben cumplirse durante el manejo con el producto.

El producto ha sido diseñado y probado conforme a los requisitos internacionales de seguridad, sin embargo, como en todos los equipos eléctricos o electrónicos, durante la instalación y el funcionamiento deben tomarse determinadas medidas de precaución. Lea y cumpla todas las indicaciones y advertencias de seguridad de estas instrucciones para minimizar el riesgo de lesiones al usuario y garantizar una instalación y un funcionamiento seguros del producto.

## Advertencias en este documento

Una advertencia describe un peligro que puede causar lesiones al usuario o daños materiales. Llama la atención sobre un procedimiento o una actividad que, de no realizarse correctamente, puede causar lesiones al usuario o daños materiales en productos de SMA o productos conectados a estos.

Símbolo	Descripción
 <b>PELIGRO</b>	PELIGRO representa una indicación de seguridad que, de no ser observada, causa la muerte o lesiones físicas graves.
 <b>ADVERTENCIA</b>	ADVERTENCIA representa una indicación de seguridad que, de no ser observada, puede causar la muerte o lesiones físicas graves.
 <b>ATENCIÓN</b>	ATENCIÓN representa una indicación de seguridad que, de no ser observada, puede causar lesiones físicas leves o de gravedad media.
<b>PRECAUCIÓN</b>	PRECAUCIÓN representa una indicación de seguridad que, de no ser observada, puede causar daños materiales.

# Indicaciones generales

## **⚠ ADVERTENCIA**

Todas las instalaciones eléctricas deben realizarse conforme a la normativa local vigente y al código *National Electrical Code*® ANSI/NFPA 70 o al *Canadian Electrical Code*® CSA C22.1. Este documento no sustituye en ningún caso, ni tiene la pretensión de hacerlo, a cualquier legislación, reglamento o norma regional, federal, provincial o estatal aplicables a la instalación y el uso del producto; en especial, a las normas vigentes relativas a la seguridad eléctrica. La instalación debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación, las disposiciones, los reglamentos y las normas vigentes en el lugar. SMA no asume responsabilidad alguna relativa al cumplimiento o al incumplimiento de la legislación o las disposiciones relacionadas con la instalación del producto.

El producto no contiene ningún componente sobre el que el usuario deba realizar labores de mantenimiento.

Para realizar cualquier trabajo de reparación y mantenimiento, el equipo debe enviarse siempre a un centro técnico aprobado por SMA.

Antes de la instalación y el manejo del producto, lea todas las indicaciones y advertencias de estas instrucciones.

El cableado del producto solo puede llevarlo a cabo un especialista.

## 1 Indicaciones sobre este documento

### 1.1 Área de validez

Este documento es válido para el modelo "EDMM-US-10" (SMA Data Manager M) a partir de la versión de firmware 1.00.01.R.

### 1.2 Estructura

Este documento está compuesto por una parte dividida por idiomas y otra parte común a todos los idiomas.

La parte dividida por idiomas contiene información genérica y relevante para la seguridad del producto. Se incluyen sucesivamente los distintos idiomas. Esta parte está marcada mediante indicadores en el borde de la página.

La parte común a todos los idiomas incluye la descripción gráfica de los pasos necesarios para la instalación y puesta en marcha del producto. Esta parte sigue al apartado dividido por idiomas y es reconocible por el color gris del borde de la página. Siga los pasos representados con imágenes en esta parte común a todos los idiomas en el orden indicado y tenga en cuenta todas las indicaciones.

Encontrará la versión actual de este documento así como las instrucciones detalladas para la instalación, puesta en marcha, configuración y puesta fuera de servicio en formato PDF en [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Grupo de destinatarios

Las actividades descritas en este documento deben realizarlas exclusivamente especialistas que han de contar con esta cualificación:

- Formación profesional sobre la instalación y la configuración de sistemas informáticos
- Formación sobre cómo actuar ante los peligros y riesgos relativos a la instalación y el manejo de equipos eléctricos y plantas
- Formación profesional para la instalación y la puesta en marcha de equipos eléctricos y plantas
- Conocimiento de las normativas y directivas aplicables
- Conocimiento y seguimiento de este documento y de todas sus indicaciones de seguridad

## 1.4 Información adicional

Encontrará enlaces a información detallada en la página web [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Título del documento	Tipo de documento
"BUS DE CAMPO SMA SPEEDWIRE"	Información técnica
"PUBLIC CYBER SECURITY - Guidelines for a Secure PV System Communication"	Información técnica

Encontrará información más detallada sobre la operación y las funciones del producto en la interfaz de usuario del mismo.

Para información sobre causas y soluciones de error consulte la pestaña **FAQ** de la página de producto en [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

# 2 Seguridad

## 2.1 Uso previsto

El SMA Data Manager M es un registrador de datos que asume la función de una pasarela de planta así como la función de un gestor energético. A través del SMA Data Manager M se integran equipos de plantas fotovoltaicas y plantas con generadores de energía y equipos consumidores, sistemas de entrada/salida y contadores a través de la interfaz Ethernet en la infraestructura de SMA. En este proceso, el SMA Data Manager M soporta la comunicación con hasta 25 equipos como inversores fotovoltaicos, inversores de batería y contadores de energía y, adicionalmente, hasta 3 sistemas de entrada/salida. El número de equipos soportados puede ampliarse de forma opcional.

Utilice siempre el producto de acuerdo con las indicaciones de la documentación adjunta y observe las normativas y directivas locales vigentes. Cualquier otro uso puede causarle lesiones al usuario o daños materiales.

Para realizar cualquier intervención en el producto, como modificaciones o remodelaciones, deberá contar con el permiso expreso y por escrito de SMA. Los cambios no autorizados conllevan la pérdida de los derechos de garantía, así como la extinción de la autorización de operación. Queda excluida la responsabilidad de SMA por los daños derivados de dichos cambios.

Cualquier uso del producto distinto al descrito en el uso previsto se considerará inadecuado. La documentación adjunta es parte integrante del producto. La documentación debe leerse, observarse y guardarse en un lugar accesible en todo momento. La placa de características debe estar en el producto en todo momento.

## 2.2 Indicaciones de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones de seguridad que deben observarse siempre en todos los trabajos que se realizan en el producto y con el producto.

Para evitar daños personales y materiales y garantizar el funcionamiento permanente del producto, lea detenidamente este capítulo y cumpla siempre las indicaciones de seguridad.

### ADVERTENCIA

#### **Peligro de muerte por descarga eléctrica**

Durante los trabajos en el circuito eléctrico de alimentación, en caso de error pueden acoplarse tensiones peligrosas al producto.

- En fuentes de alimentación con conexión fija, asegúrese de disponer de un seccionador (p. ej. un disyuntor) fuera de la fuente de alimentación.
- En fuentes de alimentación con conexión fija, asegúrese de que la toma de pared para la fuente de alimentación se encuentre cerca de esta.
- Para la fuente de alimentación, el seccionador y la toma de pared deben ser de fácil acceso en todo momento.

### ADVERTENCIA

#### **Peligro de incendio a causa de una instalación defectuosa**

- Encargue el montaje, la instalación y la puesta en marcha del producto únicamente a especialistas con la cualificación adecuada.
- Nunca abra el producto.

### ATENCIÓN

#### **Peligro por radiación electromagnética**

Este producto emite radiación electromagnética que puede perturbar el funcionamiento de otros aparatos y de dispositivos auxiliares del cuerpo (p. ej. marcapasos).

- Las personas no deben permanecer prolongadamente a menos de 20 cm (8 in) del producto.

**PRECAUCIÓN****Daños en el producto debido a la penetración de humedad**

El producto no está protegido contra las salpicaduras de agua. Podría penetrar humedad y dañar el producto.

- Utilice el producto solamente en interiores y en entornos secos.

**PRECAUCIÓN****Daños en el producto por agua de condensación**

Cuando se traslada el producto de un entorno frío a otro más cálido, puede formarse agua de condensación en el producto.

- En caso de grandes diferencias de temperatura, espere a que el producto se aclimate a la temperatura ambiente antes de conectar el suministro de tensión.
- Asegúrese de que el producto está seco.

**Se recomienda el servidor DHCP**

El servidor DHCP asigna automáticamente los ajustes de red a los integrantes de la red local. De esta manera, la configuración manual de la red ya no es necesaria. Normalmente, en una red local, el router de Internet es el servidor DHCP. Si las direcciones IP deben asignarse en la red local dinámicamente, en el router de Internet debe estar activada la función DHCP (consulte las instrucciones del router de Internet).

En las redes en las que no hay ningún servidor DHCP activo, deben asignarse durante la primera puesta en servicio direcciones IP adecuadas del conjunto de direcciones libres disponibles del segmento de red a todos los miembros de la red que se deben integrar.

## Dispositions légales

Aucune partie du présent document ne peut être reproduite, stockée dans un système d'extraction de données ou transmise par quelque moyen que ce soit (électroniquement, mécaniquement, par photocopie ou par enregistrement) sans l'accord écrit préalable de SMA Solar Technology America, LLC.

SMA Solar Technology America, LLC et SMA Solar Technology Canada Inc. ne font aucune déclaration ni ne donnent aucune garantie, explicite ou implicite, concernant l'ensemble de la documentation ou les logiciels et accessoires qui y sont décrits, incluant, sans limitation, toutes garanties légales implicites relatives au caractère marchand et à l'adéquation d'un produit à un usage particulier. De telles garanties sont expressément exclues. Ni SMA Solar Technology America, LLC, ni SMA Solar Technology Canada Inc. et leurs revendeurs respectifs ne sauraient et ce, sous aucune circonstance, être tenues responsables en cas de pertes ou de dommages directs, indirects ou accidentels.

L'exclusion susmentionnée des garanties implicites peut ne pas être applicable à tous les cas.

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. Tous les efforts ont été mis en œuvre pour que ce document soit élaboré avec le plus grand soin et tenu aussi à jour que possible. SMA Solar Technology America, LLC et/ou SMA Solar Technology Canada Inc. avertissent toutefois les lecteurs qu'elles se réservent le droit d'apporter des modifications aux présentes spécifications sans préavis ou conformément aux dispositions du contrat de livraison existant, dès lors qu'elles jugent de telles modifications opportunes à des fins d'amélioration du produit ou d'expériences d'utilisation. SMA décline toute responsabilité pour d'éventuelles pertes ou d'éventuels dommages indirects ou accidentels causés par la confiance placée dans le présent matériel, comprenant notamment les omissions, les erreurs typographiques, les erreurs arithmétiques ou les erreurs de listage dans le contenu de la documentation.

### Licences logicielles

Vous trouverez les licences pour les modules logiciels utilisés sur l'interface utilisateur du produit.

### Marques déposées

Toutes les marques déposées sont reconnues, y compris dans les cas où elles ne sont pas explicitement signalées comme telles. L'absence de l'emblème de la marque ne signifie pas qu'un produit ou une marque puisse être librement commercialisé(e).

#### **SMA Solar Technology America LLC**

6020 West Oaks Blvd.

Suite 300 Rocklin, CA 95765 U.S.A.

#### **SMA Solar Technology Canada Inc.**

2425 Matheson Blvd. E

7th Floor

Mississauga, ON L4W 5K4

Canada

État actuel : 15/11/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology America LLC. Tous droits réservés.

## Consignes de sécurité importantes

### CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ces instructions contiennent les informations importantes concernant les produits suivants :




- EDMM-US-10 (SMA Data Manager M)

Ces instructions doivent être respectées au regard de l'utilisation du produit.

Le produit a été conçu et testé conformément aux exigences de sécurité internationale. Toutefois, comme pour tous les appareils électriques et électroniques, il est nécessaire de prendre des précautions lors de l'installation et de la mise en service du produit. Lisez attentivement ces instructions et respectez les mises en garde et les consignes de sécurité afin d'éviter les blessures corporelles et de garantir une installation fiable et un fonctionnement durable du produit.

### Mises en garde utilisées dans ce document

Une mise en garde décrit un danger entraînant des blessures corporelles ou dommages matériels. La mise en garde indique une action qui risque les blessures corporelles ou les dommages matériels aux produits SMA ou aux produits raccordés en cas de non-respect.

Symbole	Description
 <b>DANGER</b>	« DANGER » indique une consigne de sécurité dont le non-respect entraîne des blessures corporelles graves, voire la mort.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	« DANGER » indique une consigne de sécurité dont le non-respect entraîne des blessures corporelles graves, voire la mort.
 <b>ATTENTION</b>	« ATTENTION » indique une consigne de sécurité dont le non-respect peut entraîner des blessures corporelles légères ou de moyenne gravité.
<b>PRUDENCE</b>	« PRUDENCE » indique une consigne de sécurité dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels.



# Avertissements d'ordre général

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Toutes les installations électriques doivent être réalisées conformément aux normes électriques en vigueur sur le site et au *National Electrical Code*® ANSI/NFPA 70 ou au *Canadian Electrical Code*® CSA C22.1. Ce document ne remplace pas et n'a pas pour objet de remplacer les législations, prescriptions ou normes régionales, territoriales, provinciales, nationales ou fédérales s'appliquant à l'installation et à l'utilisation du produit, notamment les normes en vigueur relatives à la sécurité électrique. L'installation doit être réalisée conformément aux législations, dispositions, prescriptions et normes en vigueur sur place. SMA décline toute responsabilité pour la conformité ou non-conformité à ces législations ou dispositions en relation avec l'installation du produit.

Le produit ne contient aucun composant devant faire l'objet de mesures de maintenance par l'opérateur.

Pour toutes les opérations de réparation et de maintenance, l'appareil doit systématiquement être renvoyé à un centre de services agréé par SMA.

Avant l'installation et l'utilisation du produit, lisez toutes les instructions et mises en garde figurant dans les présentes instructions.

Le câblage du produit doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.

## 1 Remarques relatives à ce document

### 1.1 Champ d'application

Ce document s'applique au type d'appareil « EDMM-US-10 » (SMA Data Manager M) à partir de la version du micrologiciel 1.00.01.R.

### 1.2 Structure

Ce document se compose d'une partie disponible en plusieurs langues et d'une partie commune à toutes les langues.

La partie disponible en plusieurs langues contient des informations d'ordre général et des informations relatives à la sécurité sur le produit. Les sections en différentes langues sont présentées successivement. La partie disponible en plusieurs langues est identifiée par un onglet en marge de la page.

La partie commune à toutes les langues est une description sous forme graphique des étapes d'installation et de mise en service du produit. Elle se trouve après la partie disponible en plusieurs langues. Elle est identifiée par une bordure de page grise. Exécutez les actions représentées graphiquement dans la partie commune à toutes les langues dans l'ordre donné et respectez toutes les consignes.

Vous trouverez la version la plus récente de ce document ainsi que les instructions complètes pour l'installation, la mise en service, la configuration et la mise hors service du produit au format PDF sur [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Groupe cible

Les opérations décrites dans le présent document doivent uniquement être réalisées par un personnel qualifié. Ce dernier doit posséder les qualifications suivantes :

- Formation à l'installation et à la configuration des systèmes informatiques
- Formation au comportement à adopter face aux dangers et risques encourus lors de l'installation et de la manipulation d'appareils et installations électriques
- Formation à l'installation et à la mise en service des appareils et installations électriques
- Connaissance des normes et directives applicables
- Connaissance et respect du présent document avec toutes les consignes de sécurité

## 1.4 Informations complémentaires

Pour obtenir des informations complémentaires, consultez le site [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) :

Titre du document	Type de document
« BUS DE TERRAIN SMA SPEEDWIRE »	Information technique
« CYBERSÉCURITÉ PUBLIQUE - Directives pour une communication sûre avec les installations photovoltaïques »	Information technique

Vous trouverez des informations complémentaires sur l'utilisation et des fonctions du produit sur l'interface utilisateur du produit.

Informations sur les causes et les corrections d'erreur se trouvent dans l'onglet **FAQ** sur la page produit sur [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

# 2 Sécurité

## 2.1 Utilisation conforme

Le SMA Data Manager M est un enregistreur de données qui assume la fonction d'une passerelle dans une installation photovoltaïque et du gestionnaire d'énergie. Les parties de l'installation photovoltaïque et les installations photovoltaïques sont intégrées dans l'infrastructure SMA avec des générateurs d'énergie et des appareils consommateurs d'énergie. En outre, les systèmes I/O et les compteurs d'énergie sont intégrés via l'interface Ethernet. Le SMA Data Manager M prend en charge à cet effet la communication jusqu'à 25 appareils comme les onduleurs photovoltaïques, les onduleurs chargeurs et les compteurs d'énergie et en plus jusqu'à trois systèmes I/O. Le nombre d'appareils pris en charge peut être étendu en option.

Utilisez ce produit exclusivement en conformité avec la documentation fournie ainsi qu'avec les normes et directives en vigueur sur le site. Tout autre usage peut compromettre la sécurité des personnes ou entraîner des dommages matériels.

Les interventions sur le produit (modifications ou transformations, par exemple) ne sont autorisées qu'après accord écrit de SMA. Toute intervention non autorisée entraîne l'annulation de la garantie légale et commerciale et, en règle générale, le retrait de l'autorisation d'exploitation. SMA décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une telle intervention.

Toute utilisation du produit différente de celle décrite dans l'utilisation conforme est considérée comme non conforme.

Les documents joints font partie intégrante du produit. Les documents doivent être lus, respectés et rester accessibles à tout moment.

La plaque signalétique doit être apposée en permanence sur le produit.

## 2.2 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité qui doivent être systématiquement respectées lors de toute opération effectuée sur et avec le produit.

Lisez ce chapitre attentivement et respectez en permanence toutes les consignes de sécurité pour éviter tout dommage corporel et matériel, et garantir un fonctionnement durable du produit.

### AVERTISSEMENT

#### **Danger de mort par choc électrique**

Lors d'une intervention sur le circuit d'alimentation électrique, des tensions dangereuses peuvent être présentes au niveau du produit en cas de dysfonctionnement.

- Pour les blocs d'alimentation reliés en permanence, assurez-vous qu'un dispositif de déconnexion (disjoncteur miniature, par exemple) est présent à l'extérieur du bloc d'alimentation.
- Pour les blocs enfichables d'alimentation, assurez-vous que la prise de courant du bloc d'alimentation se trouve à proximité du bloc.
- Le dispositif de déconnexion et la prise de courant du bloc d'alimentation doivent toujours être facilement accessibles.

### AVERTISSEMENT

#### **Risque d'incendie en raison d'une installation défectueuse**

- Le montage, l'installation et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- N'ouvrez jamais le produit.

### ATTENTION

#### **Danger de rayonnement électromagnétique**

Ce produit émet pendant le fonctionnement un rayonnement électromagnétique qui peut compromettre le fonctionnement des autres appareils et des implants actifs (stimulateurs cardiaques, par exemple).

- Personne ne doit rester durablement dans un rayon inférieur à 20 cm (8 in) du produit.

**PRUDENCE****Endommagement du produit par pénétration d'humidité**

Le produit n'est pas protégé contre les éclaboussures d'eau. De l'humidité peut pénétrer dans le produit et l'endommager.

- N'utilisez le produit qu'à l'intérieur et dans un environnement sec.

**PRUDENCE****Endommagement du produit par pénétration d'eau de condensation**

Si le produit est transporté d'un environnement froid dans un environnement chaud, il peut se former de l'eau de condensation dans le produit.

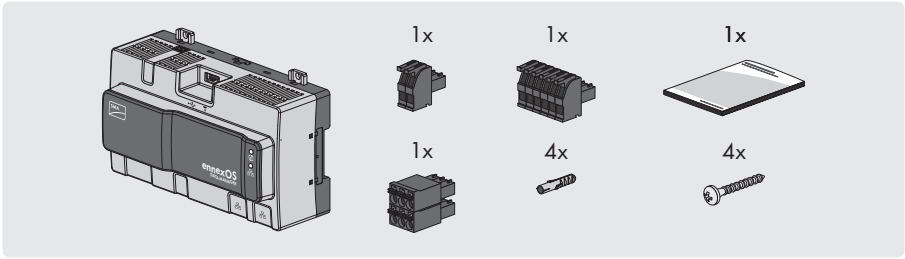
- En cas de différences de température importantes, attendez jusqu'à ce que le produit atteigne une température ambiante avant de raccorder l'alimentation en tension.
- Assurez-vous que le produit est sec.

**Serveur DHCP (recommandé)**

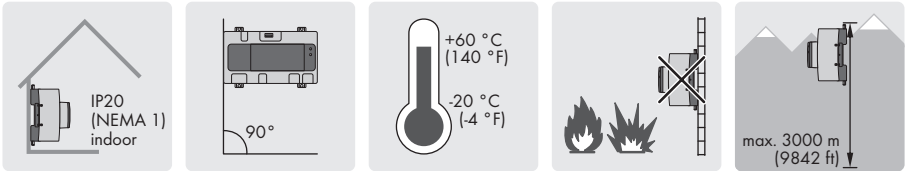
Le serveur DHCP attribue automatiquement les réglages réseau appropriés aux périphériques du réseau local. Il n'est donc plus nécessaire de configurer le réseau manuellement. Dans un réseau local, le routeur Internet est généralement le serveur DHCP. S'il convient que les adresses IP dans le réseau local soient dynamiques, le protocole DHCP doit être activé sur le routeur Internet (voir instructions du routeur Internet).

Dans les réseaux pendant lesquels aucun serveur DHCP n'est actif, les adresses IP appropriées doivent être attribuées aux autres participants d'un réseau à intégrer provenant du pool d'adresses non attribuées pendant la mise en service.

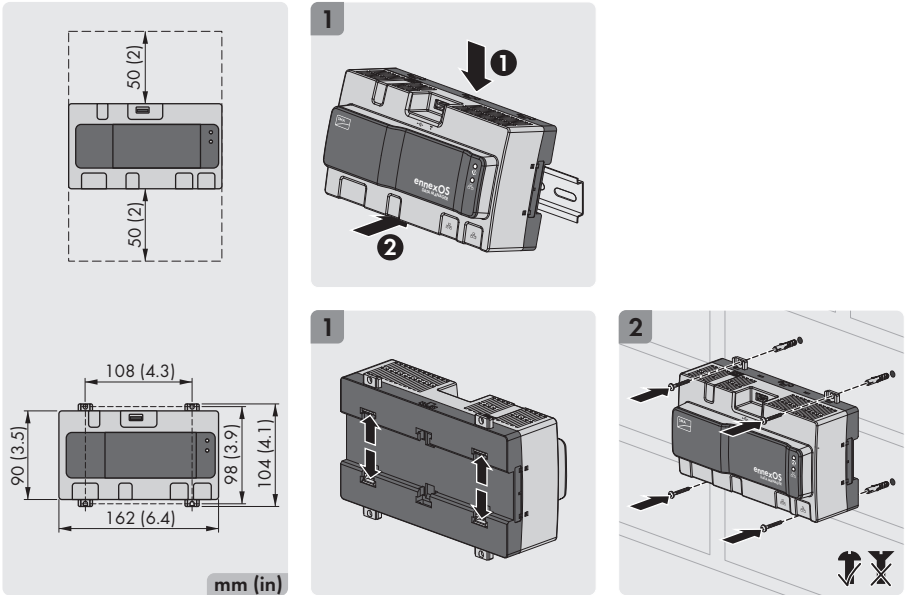
Scope of Delivery | Contenido de la entrega | Contenu de la livraison



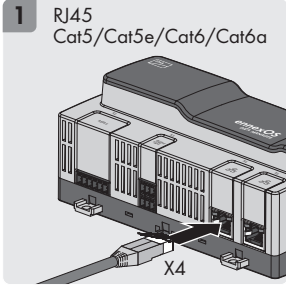
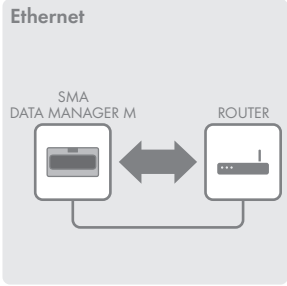
Mounting location | Lugar de montaje | Lieu de montage



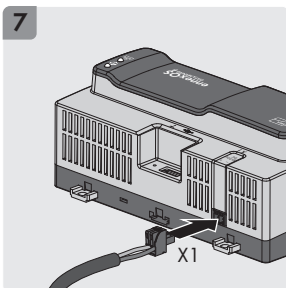
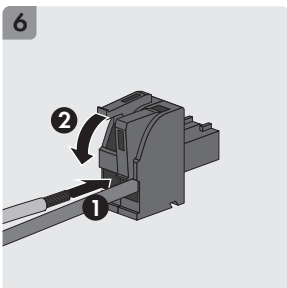
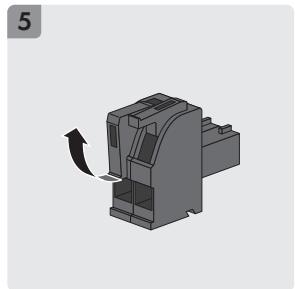
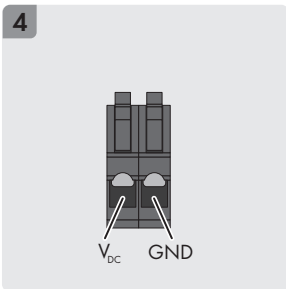
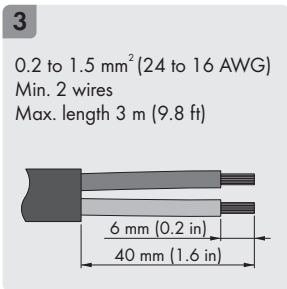
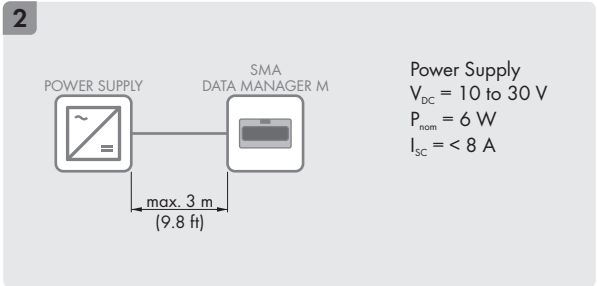
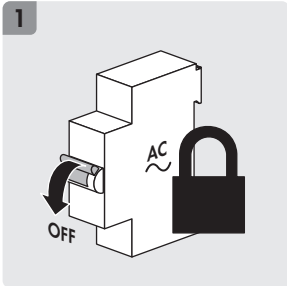
Mounting | Montaje | Montage



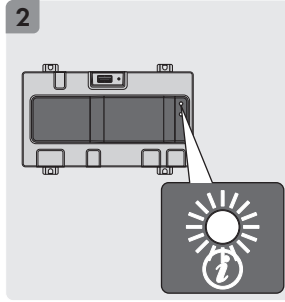
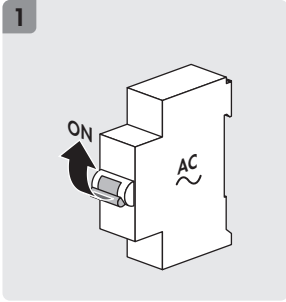
Connecting the cable to the router | Conexión del rúter | Raccordement du câble au routeur



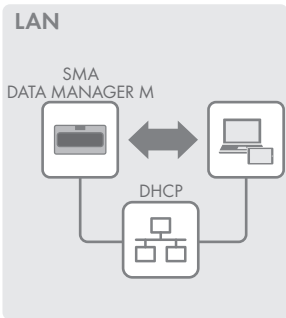
Connecting the Voltage Supply | Conexión del suministro de tensión | Raccordement de l'alimentation en tension



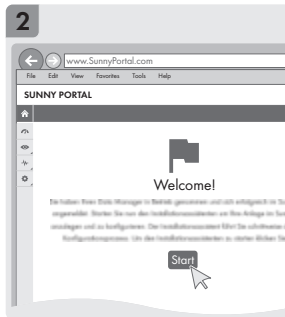
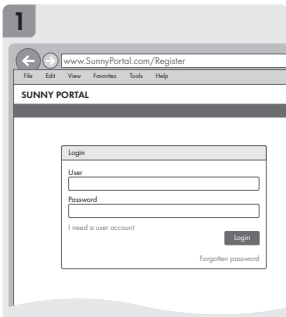
## Commissioning | Puesta en marcha | Mise en service



## Accessing the user interface | Acceso a la interfaz de usuario | Affichage de l'interface utilisateur



## Registering in Sunny Portal | Registro en el Sunny Portal | Enregistrement sur le Sunny Portal



## Compliance Information | Información de cumplimiento | Informations sur le respect des spécifications

### FCC Compliance

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by SMA Solar Technology America LLC may void the FCC authorization to operate this equipment.

## **RF Exposure Statement**

Radiofrequency Radiation Exposure Information:

This equipment complies with FCC radiation limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 8 in. (20 cm) between the radiator and your body.

## **IC Compliance**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



**Contact | Contacto | Contact**

United States/ Estados Unidos	SMA Solar Technology America LLC Rocklin, CA	Toll free for USA, Canada and Puerto Rico / Llamada gratuita en EE. UU., Canadá y Puerto Rico: +1 877-MY-SMATech (+1 877-697-6283) International / Internacional: +1 916 625-0870
Canada/ Canadá	SMA Solar Technology Canada Inc. Mississauga	Toll free for Canada / gratuit pour le Canada: +1 877-MY-SMATech (+1 877-697-6283)

